

# Maxwell

моя первая любовь

## Инструкция по эксплуатации

<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>3</b>
<b>GB</b>	Manual instruction	<b>7</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>10</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>14</b>
<b>RO</b>	Instrucțiune de exploatare	<b>18</b>
<b>CZ</b>	Návod k použití	<b>22</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>25</b>
<b>BEL</b>	Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>28</b>
<b>UZ</b>	Foydalanish qoidalari	<b>32</b>

[www.maxwell-products.com](http://www.maxwell-products.com), [www.maxwell-products.ru](http://www.maxwell-products.ru)

Аккумуляторный  
пылесос  
MW- 3241 GY

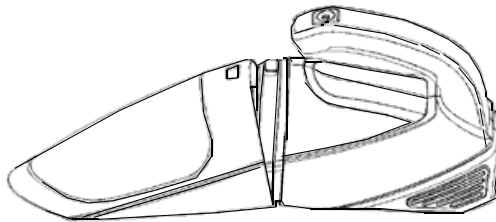
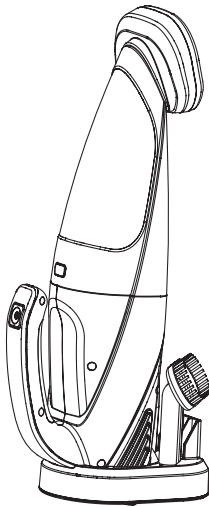
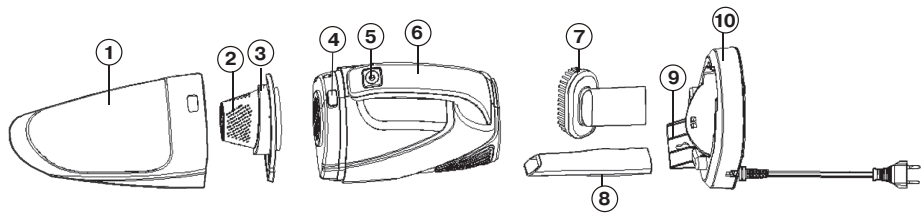


рис. 1

## АККУМУЛЯТОРНЫЙ ПЫЛЕСОС

### Руководство по эксплуатации

#### Описание

1. Пылесборник
2. Сетчатый фильтр
3. Фильтр
4. Кнопка фиксатора пылесборника
5. Кнопка включения/выключения
6. Ручка пылесоса
7. Малая щётка
8. Щелевая насадка
9. База для хранения/зарядки пылесоса
10. Индикатор зарядки

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием пылесоса внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраняйте ее в течение всего срока эксплуатации. Используйте пылесос только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с пылесосом может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

**Для снижения риска возникновения пожара, а также для защиты от поражения электрическим током и для предотвращения получения травм необходимо соблюдать важнейшие правила безопасности.**

- Прежде чем подключить базу для хранения/зарядки пылесоса к электросети, убедитесь в том, что напряжение, указанное на базе, соответствует напряжению в электросети в вашем доме.
- Не оставляйте базу без присмотра, когда она подключена к сетевой розетке. Всегда вынимайте сетевую вилку из электрической розетки после завершения зарядки аккумуляторной батареи.
- Для снижения риска выхода устройства из строя не используйте пылесос вне помещений.
- Не используйте сетевой шнур для переноски пылесоса и базы, а также избегайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми краями или углами мебели.

- Во избежание повреждения устройства в результате падения устанавливайте базу на ровной твердой устойчивой поверхности или закрепите ее на стене.
- Отключая базу от сети, не тяните за сетевой шнур, а беритесь за вилку сетевого шнура.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура или за корпус базы мокрыми руками.
- Запрещается закрывать выходные отверстия пылесоса какими-либо предметами.
- Следите за тем, чтобы волосы или свободно висящие элементы одежды не находились рядом с воздухозаборным отверстием пылесоса.
- Запрещается применять пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители, запрещается использовать пылесос в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается собирать с помощью пылесоса воду или другие жидкости, горящие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль, например, от штукатурки, бетона, муки или золы.
- Запрещается использовать пылесос, без установленных в пылесборнике фильтров.
- Регулярно проверяйте вилку сетевого шнура и сетевой шнур базы на предмет наличия повреждений. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать базу для зарядки/хранения пылесоса и сам пылесос. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки. Будьте особенно осторожны в том случае, если рядом с работающим устройством находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройством и тех опасностях, которые

# РУССКИЙ

могут возникать при его неправильном использовании.

- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**

*УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

## Сборка пылесоса

**Примечание:** После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Полностью распакуйте пылесос и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Перед включением базы для зарядки/хранения пылесоса (9) убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению базы.
- Установите базу (9) на ровной, устойчивой поверхности вдали от источников влаги, тепла и прямого солнечного света.

**Примечание:** - Вы можете закрепить базу (9) на стене.

### Внимание!

- Перед тем как просверлить отверстия в стене, убедитесь том в, что в данном месте стены отсутствует электрическая проводка.
- При креплении базы на стене размещайте её таким образом, чтобы сетевая розетка находилась ниже базы, и доступ к ней был свободным.
- Нанесите разметку в том месте, которое отведено под отверстия на стене.
- Просверлите отверстия в стене на необходимую глубину.
- Вставьте в отверстия пластиковые дюбели и вкрутите в них шурупы.
- Подвесьте базу (9) на стену.
- Установите пылесос на базу (9).

## Зарядка аккумуляторной батареи

При использовании разрядившейся аккумуляторной батареи заметно снижается мощность всасывания пылесоса, в этом случае необходимо произвести зарядку АКБ.

- Перед первой зарядкой полностью разрядите аккумуляторную батарею (в этом случае пылесос не включается).
- Базу для зарядки/хранения пылесоса (9) установите на ровной устойчивой поверхности или подвесьте на стену.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку, индикатор (10) будет мигать.
- Установите пылесос на базу (9), индикатор (10) перестанет мигать и будет светиться постоянно.
- Когда зарядка аккумуляторной батареи будет завершена, индикатор (10) погаснет.
- После завершения процесса зарядки АКБ извлеките сетевую вилку из электрической розетки.
- Всегда отключайте базу от электрической сети после завершения зарядки АКБ.

**Примечание:** - Если при установке на базу (9) пылесоса с полностью разряженной аккумуляторной батареей индикатор (10) продолжает мигать, то необходимо еще раз нажать на кнопку вкл./выкл. (5), после этого приблизительно через 5 секунд индикатор (10) будет светиться постоянно, что указывает о начале процесса зарядки АКБ.

### Дополнительные требования

- Производите первые три цикла зарядки аккумуляторной батареи только после полной ее разрядки (когда пылесос не включается).
- Средняя продолжительность зарядки аккумуляторной батареи составляет от 8 до 14 часов.

**Внимание!** Запрещается снимать пылесос с базы во время зарядки аккумуляторной батареи, дождитесь полной зарядки АКБ, когда индикатор (10) погаснет.

## Эксплуатация

### Меры предосторожности

- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от сильно нагретых поверхностей, рядом с печельницами,

а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.

- Перед началом уборки уберите острые предметы, чтобы не допустить повреждения устройства.

**Внимание! Всегда используйте пылесос только с установленными в пылесборнике (1) фильтрами (2, 3) и проверяйте правильность установки фильтров (2, 3).**

- Произведите зарядку аккумуляторной батареи, отключите базу от сети.
- Снимите пылесос с базы (9).
- Вставьте необходимую насадку (7 или 8) в отверстие пылесборника (1).
- Включение/выключение пылесоса производится нажатием кнопки вкл./выкл. (5).

#### **Использование щеток-насадок**

##### **Малая щётка (7)**

Щётка (7) предназначена для сбора пыли, наличие ворса препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

##### **Щелевая насадка (8)**

Щелевая насадка (8) предназначена для чистки радиаторов, щелей, углов и т.д.

- Храните насадки (7, 8) на базе (9).

#### **Чистка и уход**

Производите удаление пыли и мусора, чистку пылесборника (1) и фильтров (2, 3) после каждого использования пылесоса.

Начинайте уборку только в том случае, если из пылесборника (1) предварительно были удалены пыль и мусор.

#### **Снятие пылесборника (1) и удаление из него пыли и мусора**

- Выключите пылесос.
- Нажмите на кнопку фиксатора (4) и снимите пылесборник (1) (рис. 1).
- Расположив пылесборник (1) над мусорным ведром, извлеките фильтры (2, 3).
- Очистите пылесборник (1) от пыли и протрите его мягкой влажной тканью.
- Снимите сетчатый фильтр (2), повернув его в направлении стрелки «UNLOCK». Произведите чистку сетчатого фильтра (2).
- Очистите фильтр (3) от загрязнений и пыли.
- Фильтр (3) и сетчатый фильтр (2) можно промывать под струёй тёплой воды, перед

установкой фильтров (2 и 3) убедитесь в том, что они сухие.

#### **Примечания:**

- Не используйте для промывки фильтров (2 и 3) посудомоечную машину.

- Перед установкой тщательно просушите фильтр (3) и сетчатый фильтр (2).

- Запрещается для сушки фильтров (2 и 3) использовать фен.

#### **Сборка пылесборника (1)**

**Примечание:** - Тщательно просушите фильтры (2, 3) и пылесборник (1) перед сборкой контейнера.

- Установите сетчатый фильтр (2) на фильтр (3) и поверните его в направлении стрелки «LOCK».
- Фильтры (2, 3) установите в пылесборник (1).
- Установите пылесборник (1) на корпус пылесоса, при правильной установке пылесборника вы услышите щелчок фиксатора (4).

#### **Чистка корпуса**

- Протирайте корпус пылесоса слегка влажной мягкой тканью, после чего вытрите насухо.
- Перед чисткой базы (9) извлеките вилку сетевого шнура из розетки.
- Протирайте базу (9) слегка влажной мягкой тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается погружать корпус пылесоса, базу (9), сетевой шнур и вилку сетевого шнура базы (9) в воду или любые другие жидкости. Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса и базы (9).
- Запрещается использовать растворители или абразивные чистящие средства для чистки поверхности пылесоса и базы.
- Запрещается использовать посудомоечную машину для промывки пылесборника (1) и фильтров (2, 3).
- Запрещается для сушки фильтров (2, 3) использовать фен.

#### **Хранение**

- Перед тем, как убрать пылесос на длительное хранение, проведите чистку корпуса пылесоса, базы (9), пылесборника (1), фильтров (2 и 3) и произведите полную зарядку аккумуляторной батареи.

# РУССКИЙ

---

- Во время длительного хранения пылесоса производите подзарядку аккумуляторной батареи раз в два или три месяца.
- Храните пылесос в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## Комплектация

1. Пылесос – 1 шт.
2. База – 1 шт.
3. Щётка для пыли – 1 шт.
4. Щелевая насадка – 1 шт.
5. Крепёж (дюбели 2 шт., шурупы 2 шт.)
6. Инструкция – 1 шт.

## Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
Аккумулятор: Ni-Mh 1300 мА/ч ~ 7,2 В  
Потребляемая мощность: 60 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

**Срок службы прибора – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** Стар Плюс Лимитед, Гонконг  
**Адрес:** оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг  
Сделано в КНР

## RECHARGEABLE VACUUM CLEANER

### Instruction manual

#### Description

1. Dustbin
2. Mesh filter
3. Filter
4. Dustbin release button
5. On/Off button
6. Vacuum cleaner handle
7. Small brush
8. Crevice nozzle
9. Base for vacuum cleaner charging/storing
10. Charging indicator

#### SAFETY MEASURES

Read this instruction manual carefully before using the vacuum cleaner and keep it for the whole operation period. Use the vacuum cleaner according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the vacuum cleaner can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

**To avoid hazard of fire, electric shock and to prevent injury observe the important safety measures.**

- Before connecting the base for vacuum cleaner charging/storing to the mains, make sure that voltage specified on the base corresponds to your home mains voltage.
- Do not leave the plugged in base unattended. Always unplug the unit after charging the battery.
- To reduce hazard of damaging the unit, do not use the vacuum cleaner outdoors.
- Do not use the power cord as a handle for carrying the vacuum cleaner and the base; do not let the power cord come in contact with hot surfaces and sharp corners or edges of furniture.
- To avoid the unit damage caused by dropping, place the base on a flat solid steady surface or mount it on the wall.
- When unplugging the base pull the plug but not the cord
- Do not touch the power plug or the body of the base with wet hands.
- Never block the air outlets of the vacuum cleaner with any foreign objects.

- Keep hair or free hanging clothes away from the vacuum cleaner suction opening.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting of such highly inflammable liquids as gasoline and solvents, do not use the unit in the places where such liquids are stored.
- Do not use the vacuum cleaner for collecting water and other liquids, burning or smoking cigarettes, matches, cinders, as well as fine dust, for example, that of plaster, concrete, flour or ashes.
- Do not use the vacuum cleaner if the filters are not installed in the dustbin.
- Regularly check the power cord and the plug of the base for damages. Do not try to repair the base and the vacuum cleaner by yourself. Contact an authorized service center for all repair issues.
- Never allow children to use the unit as a toy. Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

#### Assembling of the vacuum cleaner

**Note: After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the vacuum cleaner and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Check the unit for damages; do not use it in case of damages.
- Before connecting the base for vacuum cleaner charging/storing (9) to the mains,

# ENGLISH

make sure that voltage in your mains corresponds to the base operating voltage.

- Place the base (9) on a flat stable surface, away from moisture and heat sources and direct sunlight.

**Note:** - You can mount the base (9) on the wall.

## **Attention!**

- Before drilling holes in the wall, make sure that there is no electrical wiring at this place.
- When mounting the base on the wall, place it above the socket and provide easy access to the socket.
- Mark the position of holes on the wall.
- Drill the holes in the wall to the required depth.
- Insert plastic dowels into the holes and drive the screws into them.
- Mount the base (9) on the wall.
- Place the vacuum cleaner on the base (9).

## **Battery charging**

Suction power of the vacuum cleaner decreases significantly when the battery is low; in this case, recharge the battery .

- Before recharging the battery for the first time, discharge it completely (the vacuum cleaner cannot be switched on in this case).
- Place the base for vacuum cleaner charging/storing (9) on a flat steady surface or mount it on the wall.
- Insert the power plug into the socket, the indicator (10) will start flashing.
- Place the vacuum cleaner on the base (9), the indicator will stop flashing and light constantly.
- The indicator (10) will go out when the battery charging is finished.
- Pull the power plug out of the socket after the battery charging.
- Always unplug the base after battery charging.

**Note:** - If the indicator (10) continues flashing when you place the vacuum cleaner with a fully discharged battery on the base (9), press the on/off button (5) again, in approximately 5 seconds after that the indicator (10) will light constantly, indicating start of battery recharging.

## **Additional requirements**

- Perform the first three battery recharging cycles only after the battery is totally dis-

charged (the vacuum cleaner cannot be switched on).

- Average duration of battery charging is from 8 to 14 hours.

**Attention! Do not remove the vacuum cleaner from the base during the battery charging, wait till the battery is fully charged, the indicator (10) goes out.**

## **Operation**

### **Safety measures**

- Do not use the vacuum cleaner near hot surfaces, ashtrays and in the places where inflammable liquids are stored.
- Take sharp objects away before cleaning to prevent unit damage.

**Attention! Always use the vacuum cleaner only with the installed filters (2, 3) in the dustbin (1) and check if the filters (2, 3) are installed properly.**

- Recharge the battery and unplug the base.
- Remove the vacuum cleaner from the base (9).
- Install the required attachment (7 or 8) into the dustbin (1) opening.
- Switch the vacuum cleaner on/off by pressing the on/off button (5).

### **Using the brush attachments**

#### **Small brush (7)**

The small brush (7) is intended for collecting dust, the pile prevents the damage of polished furniture surface.

#### **Crevice nozzle (8)**

The crevice nozzle (8) is intended for cleaning of radiators, chinks, corners etc.

- Keep the attachments (7, 8) on the base (9).

### **Cleaning and care**

Remove garbage and dust, clean the dustbin (1) and the filters (2, 3) after each use of the vacuum cleaner.

Start cleaning only after removing dust and garbage from the dustbin (1).

### **Detaching of the dustbin (1) and removing of dust and garbage from it**

- Switch the vacuum cleaner off.
- Press the release button (4) and remove the dustbin (1) (fig. 1).
- Place the dustbin (1) above the garbage bin; remove the filters (2, 3).



- Clean the dustbin (1) from dust and wipe it with a soft damp cloth.
- Remove the mesh filter (2) by turning it in the direction of «UNLOCK» arrow. Clean the mesh filter (2)
- Clean the filter (3) from dirt and dust.
- You can wash the filter (3) and the mesh filter (2) under a warm water jet; before installing the filters (2 and 3) make sure that they are dry.

#### **Notes:**

- Do not wash the filters (2 and 3) in a dish washing machine.
- Dry the filter (3) and the mesh filter (2) thoroughly before installing them.
- Do not dry the filters (2 and 3) with a hairdryer.

#### **Assembling of the dustbin (1)**

**Note:** - Dry the filters (2, 3) and the dustbin (1) thoroughly before assembling the dustbin.

- Install the mesh filter (2) into the filter (3) and turn it in the direction of «LOCK» arrow.
- Install the filters (2, 3) into the dustbin (1).
- Install the dustbin (1) into the vacuum cleaner body, if the dustbin is assembled properly, you'll hear the click of release button (4).

#### **Cleaning of the body**

- Wipe the vacuum cleaner body with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Unplug the base before cleaning it.
- Clean the base (9) with a slightly damp soft cloth and then wipe it dry.
- Do not immerse the vacuum cleaner body, the base, the power cord and the power plug of the base (9) into water or other liquids. Provide that no water gets inside the vacuum cleaner body and the base (9).
- Do not use solvents or abrasives for cleaning the vacuum cleaner and the base surfaces.
- Do not wash the dustbin (1) and the filters (2, 3) in a dishwashing machine.
- Do not dry filters (2, 3) with a hairdryer.

#### **Storage**

- Before taking the vacuum cleaner away for storage clean its body, the base (9), the dustbin (1), the filters (2, 3) and fully charge the battery.
- During long storage of the vacuum cleaner charge the battery every two or three months.
- Keep the vacuum cleaner away from children in a dry cool place.

#### **Delivery set**

1. Vacuum cleaner – 1 pc.
2. Base – 1 pc.
3. Dust brush – 1pc.
4. Crevice nozzle – 1 pc.
5. Fastening (dowels 2 pcs, screws 2 pcs)
6. Instruction manual – 1 pc.

#### **Technical specifications**

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz  
Battery: Ni-Mh 1300 mA/h ~ 7,2 V  
Power consumption: 60 W

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.*

#### **Unit operating life is 3 years**

#### **Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

# DEUTSCH

## AKKUSTAUBSAUGER

### Bedienungsanleitung

#### Beschreibung

1. Staubbehälter
2. Siebfilter
3. Filter
4. Halterungstaste des Staubbehälters
5. Ein-/Ausschalttaste
6. Griff des Staubsaugers
7. Kleine Bürste
8. Fugendüse
9. Lade-/Aufbewahrungsstation
10. Ladezustandsanzeiger

### SICHERHEITSSMAßNAHMEN

Vor der Inbetriebnahme des Staubsaugers lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese während der ganzen Betriebszeit des Geräts. Benutzen Sie den Staubsauger nur bestimmungsmäßig und laut der Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Staubsaugers kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

**Um Brand-, Stromschlagrisiko oder Verletzungen zu vermeiden, befolgen Sie die wichtigsten Sicherheitsvorschriften.**

- Bevor Sie die Lade-/Aufbewahrungsstation ans Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Spannung der Station und die Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmen.
- Lassen Sie die Station nie unbeaufsichtigt, wenn sie an die Steckdose angeschlossen ist. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose nach der Beendigung der Aufladung der Akkumulatorenbatterie immer heraus.
- Um die Störungen des Geräts zu vermeiden, benutzen Sie den Staubsauger draußen nicht.
- Benutzen Sie nie das Netzkabel fürs Tragen des Staubsaugers oder der Station, vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit heißen Oberflächen und scharfen Möbelkanten und -Ecken.
- Um die Beschädigung des Staubsaugers im Sturzfall zu vermeiden, stellen Sie die Station auf einer geraden harten standfes-

ten Oberfläche auf oder befestigen Sie sie an der Wand.

- Es ist nicht gestattet, die Station beim Abtrennen vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen. Halten Sie den Stecker.
- Fassen Sie den Netzstecker oder das Gehäuse der Station mit nassen Händen nicht an.
- Es ist nicht gestattet, Austrittsöffnungen des Staubsaugers mit Fremdgegenständen abzudecken.
- Halten Sie Haar oder freihängende Kleiderstücke von der Lufteintrittsöffnung des Staubsaugers fern.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger fürs Sammeln der leicht entflammaren Flüssigkeiten wie Benzin, Lösungsmittel zu benutzen. Benutzen Sie nie den Staubsauger an den Orten, wo diese Flüssigkeiten aufbewahrt werden.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger fürs Sammeln des Wassers oder anderer Flüssigkeiten, brennender oder rauchender Zigaretten, Streichhölzer, schwelender Asche und auch feinverteiltes Staubs, z. B. vom Verputz, Beton, Mehl oder Asche, zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger ohne im Staubbehälter aufgestellte Filter zu benutzen.
- Prüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel der Station regelmäßig auf Schäden. Es ist nicht gestattet, die Lade-/Aufbewahrungsstation und den Staubsauger selbständig zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät Kindern als Spielzeug zu geben. Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.

- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

**Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**

*DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET*

## **Zusammenbau des Staubsaugers**

**Anmerkung: Nachdem das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.**

- Packen Sie den Staubsauger aus und entfernen Sie alle Aufkleber, die den Betrieb des Geräts stören.
- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts, wenn Störungen auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Lade-/Aufbewehrungsstation (9) ans Stromnetz, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung der Station übereinstimmen.
- Stellen Sie die Station (9) auf einer geraden standfesten Oberfläche fern von Feuchtigkeits- und Wärmequellen und direkten Sonnenstrahlen auf.

**Anmerkung:** Sie können die Station (9) an der Wand befestigen.

### **Achtung!**

- Bevor Sie die Löcher in der Wand bohren, vergewissern Sie sich, dass es keine elektrische Leitungsanlage an dieser Stelle der Wand gibt.
- Befestigen Sie die Station an der Wand so auf, dass sich die Steckdose niedriger als die Station befindet, und ein freier Zugang zur Steckdose gewährt wird.
- Markieren Sie die Stelle, die für die Löcher an der Wand vorgesehen ist.
- Bohren Sie die Löcher in der Wand bis zur notwendigen Tiefe.
- Setzen Sie Plastikdübel in die Löcher ein und schrauben Sie die Schrauben darin ein.
- Hängen Sie die Station (9) an die Wand an.
- Stellen Sie den Staubsauger auf die Station (9) auf.

## **Aufladung der Akkumulatorenatterie**

Bei der Nutzung der entladenen Akkumulatorenatterie wird die Saugleistung des Staubsaugers bedeutend reduziert, in diesem Fall ist es notwendig, die Akkumulatorenatterie aufzuladen.

- Vor dem ersten Aufladen lassen Sie die Akkumulatorenatterie vollständig entladen (in diesem Fall schaltet sich der Staubsauger nicht ein).
- Stellen Sie die Lade-/Aufbewehrungsstation (9) auf einer geraden standfesten Oberfläche auf oder hängen Sie sie an die Wand an.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, der Ladezustandsanzeiger (10) wird blinken.
- Stellen Sie den Staubsauger auf die Station (9) auf, der Ladezustandsanzeiger (10) hört auf zu blinken und wird konstant leuchten.
- Wenn die Akkumulatorenatterie vollständig aufgeladen ist, erlischt der Ladezustandsanzeiger (10).
- Nach dem Aufladen der Akkumulatorenatterie ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Trennen Sie die Station vom Stromnetz nach dem Aufladen der Akkumulatorenatterie immer ab.

**Anmerkung:** - Falls bei der Aufstellung des Staubsaugers mit vollständig entladener Akkumulatorenatterie auf die Station (9) der Ladezustandsanzeiger (10) blinkt, drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (5) nochmals, danach wird der Ladezustandsanzeiger (10) ungefähr nach 5 Sekunden konstant leuchten. Das bedeutet, dass die Akkumulatorenatterie aufgeladen wird.

## **Zusätzliche Forderungen**

- Führen Sie drei erste Ladezyklen der Akkumulatorenatterie nur nach ihrer vollen Entladung aus (wenn sich der Staubsauger nicht einschaltet).
- Die Durchschnittszeit des Aufladens der Akkumulatorenatterie beträgt von 8 bis 14 Stunden.

**Achtung! Es ist nicht gestattet, den Staubsauger während des Aufladens der Akkumulatorenatterie von der Station abzunehmen, warten Sie ab, bis die Akkumulatoren-**

# DEUTSCH

**batterie voll aufgeladen ist, wenn der Ladezustandsanzeiger (10) erlischt.**

## Inbetriebnahme

### Vorsichtsmaßnahmen

- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger in direkter Nähe von zu heißen Oberflächen, Aschenbechern und an den Orten, wo leicht entflammare Flüssigkeiten aufbewahrt werden, zu benutzen.
- Bevor Sie Aufräumen vornehmen, nehmen Sie scharfe Gegenstände vom Boden weg, um die Beschädigung des Geräts zu vermeiden.

**Achtung! Benutzen Sie den Staubsauger immer nur mit im Staubbehälter (1) eingestellten Filtern (2, 3), und prüfen Sie, ob die Filter (2, 3) richtig aufgestellt sind.**

- Lassen Sie die Akkumulatorenbatterie aufladen, trennen Sie die Station vom Stromnetz ab.
- Nehmen Sie den Staubsauger von der Station (9) ab.
- Setzen Sie den notwendigen Aufsatz (7 oder 8) in die Öffnung des Staubbehälters (1) ein.
- Um den Staubsauger ein- und auszuschalten, drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste (5).

### Nutzung der Aufsatzbürsten

#### Kleine Bürste (7)

Die Bürste (7) ist fürs Sammeln des Staubs geeignet, der Flor verhindert die Beschädigung der polierten Möbeloberfläche.

#### Fugendüse (8)

Die Fugendüse (8) ist für die Reinigung von Radiatoren, Spalten, Ecken usw. geeignet.

- Bewahren Sie die Aufsätze (7, 8) auf der Station (9) auf.

### Reinigung und Pflege

Entfernen Sie Müll und Staub, reinigen Sie den Staubbehälter (1) und die Filter (2, 3) nach jeder Nutzung des Staubsaugers.

Nehmen Sie Aufräumen vor, nachdem Sie Müll und Staub aus dem Staubbehälter (1) vorher entfernt haben.

### Abnehmen des Staubbehälters (1) und Müll- und Staubentfernung

- Schalten Sie den Staubsauger aus.
- Drücken Sie die Halterungstaste (4) und nehmen Sie den Staubbehälter (1) ab (Abb. 1).

- Nehmen Sie die Filter (2, 3) heraus, indem Sie den Staubbehälter (1) über dem Abfalleimer halten.
- Reinigen Sie den Staubbehälter (1) vom Staub und wischen Sie ihn mit einem weichen feuchten Tuch ab.
- Nehmen Sie das Siebfilter (2) ab, indem Sie es in der Richtung des Zeigers «UNLOCK» drehen. Reinigen Sie das Siebfilter (2).
- Reinigen Sie das Filter (3) von Verschmutzungen und Staub.
- Sie können das Filter (3) und das Siebfilter (2) unter dem Warmwasserstrahl waschen, vor dem Aufstellen der Filter (2 und 3) vergewissern Sie sich, dass sie trocken sind.

### Anmerkungen:

- Es ist nicht gestattet, eine Geschirrspülmaschine fürs Spülen der Filter (2 und 3) zu benutzen.

- Trocknen Sie das Filter (3) und das Siebfilter (2) vor dem Aufstellen sorgfältig ab.

- Es ist nicht gestattet, den Haartrockner fürs Trocknen der Filter (2 und 3) zu benutzen.

### Zusammenbau des Staubbehälters (1)

**Anmerkung:** - Trocknen Sie die Filter (2, 3) und den Staubbehälter (1) vor dem Zusammenbau des Behälters sorgfältig ab.

- Setzen Sie das Siebfilter (2) aufs Filter (3) auf und drehen Sie es in der Richtung des Zeigers «LOCK».
- Setzen Sie die Filter (2, 3) in den Staubbehälter (1) ein.
- Stellen Sie den Staubbehälter (1) aufs Gehäuse des Staubsaugers auf, falls Sie den Staubbehälter richtig aufgestellt haben, hören Sie das Knacken der Halterung (4).

### Reinigung des Gehäuses

- Wischen Sie das Gehäuse des Staubsaugers mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie es ab.
- Ziehen den Netzstecker aus der Steckdose vor der Reinigung der Station (9) heraus.
- Wischen Sie die Station (9) mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie sie ab.
- Tauchen Sie das Gehäuse des Staubsaugers, die Station (9), das Netzkabel und den Netzstecker der Station (9) ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht. Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse des

- Staubsaugers und der Station (9) nicht eindringt.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung der Oberfläche des Staubsaugers und der Station zu benutzen.
  - Es ist nicht gestattet, den Staubbehälter (1) und die Filter (2, 3) in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
  - Es ist nicht gestattet, den Haartrockner fürs Trocknen der Filter (2, 3) zu benutzen.

## **Aufbewahrung**

- Bevor Sie den Staubsauger zur längeren Aufbewahrung wegpacken, reinigen Sie das Gehäuse des Staubsaugers, die Station (9), den Staubbehälter (1), die Filter (2 und 3) und lassen Sie die Akkumulatorenatterie voll aufladen.
- Während der längeren Aufbewahrung des Staubsaugers laden Sie die Akkumulatorenatterie einmal in zwei oder drei Monaten nach.
- Bewahren Sie den Staubsauger an einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## **Lieferumfang**

1. Staubsauger – 1 St.
2. Station – 1 St.
3. Staubbürste – 1 St.

4. Fugendüse – 1 St.
5. Befestigung (Dübel 2 St., Schrauben 2 St.)
6. Bedienungsanleitung – 1 St.

## **Technische Eigenschaften**

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz

Akkumulator: Ni-Mh 1300 mAh ~ 7,2 V

Aufnahmeleistung: 60 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

## **Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

## **Gewährleistung**

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

**CE** *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC – Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

# ҚАЗАҚША

## АККУМУЛЯТОРЛЫ ШАҢСОРҒЫШ

### Пайдалану бойынша нұсқаулық

#### Сипаттамасы

1. Шаңжинауыш
2. Торлы сүзгіш
3. Сүзгіш
4. Шаңжинауыш бекіткішінің батырмасы
5. Іске қос./сөнд. батырмасы
6. Шаңсорғыштың сабы
7. Кіші қылшақ
8. Саңылауларға арналған қондырма
9. Шаңсорғышты сақтауға/қуаттандыруға арналған негіз
10. Қуаттандыру көрсеткіші

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ БОЙЫНША ҰСЫНЫСТАР

Құрылғыны іске қосу және пайдалану алдында пайдалану бойынша басшылықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны пайдалану мерзімі бойы сақтаңыз. Құрылғыны тек оның тікелей міндеті бойынша ғана берілген басшылықта жазылғандай пайдаланыңыз.

Аспапты дұрыс қолданбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруі мүмкін.

**Өртену тәуекелін азайту үшін, сонымен қатар электр тоғымен зақымданудан қорғаныс үшін және жарақат алуға дол бермеу үшін маңызды қауіпсіздік ережелерін сақтау керек.**

- Шаңсорғышты сақтауға/қуаттандыруға арналған негізді іске қосу алдында, негізді көрсетілген жұмыс істеу кернеуі сіздің үйіңіздің электр желісіндегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Негіз желілік ашалыққа қосылып тұрғанда, оны қараусыз қалдырмаңыз. Аккумуляторлық батареяны қуаттандыруды аяқтағаннан кейін әрқашан желілік айыртетікті электрлік ашалықтан суырыңыз.
- Құрылғының істен шығу тәуекелін азайту үшін шаңсорғышты белмелерден тыс пайдаланбаңыз.
- Желілік бауды шаңсорғышты тасымалдау үшін пайдаланбаңыз, сонымен қатар желілік баудың жиһаздың үшкір шеттерімен немесе бұрыштарымен жанасуына жол бермеңіз.
- Құлау нәтижесінде құрылғының бүлінуіне жол бермеу үшін кнегізді тұзу қатты бетке орнатыңыз немесе оны қабырғаға бекітіңіз.

- Құрылғыны электр желісінен суырғанда баудан тартпаңыз, айыртетіктен қолмен ұстаңыз.
- Желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғы корпусының ауа шығып жатқан саңылауларын жабуға немесе оларға бөтен заттарды тығуға тыйым салынады.
- Шаштың, киімнің бос салбыраған элементтерінің, саусақтардың немесе дененің басқа бөліктерінің шаңсорғыштың сорғызу саңылауына жақын орналаспауын қадағалаңыз.
- Шаңсорғышты бензин, еріткіштер сияқты жеңіл тұтанатын сұйықтықтарды жинауға пайдалануға тыйым салынады. Шаңсорғышты осындай сұйықтықтарды сақтайтын жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
- Шаңсорғыш көмегімен суды немесе басқа сұйықтықтарды, жанып немесе түтіндеп жатқан темекілерді, сіріңкелерді, шоқты, сонымен қатар сылақтың, бетонның, ұнның немесе күлдің майда түйіршікті шаңын жинауға тыйым салынады.
- Егер шаңжинауышта сүзгіштер орнатылмаған болса, шаңсорғышты пайдалануға тыйым салынады.
- Желілік баудың айыртеітігі мен желілік бауды бұзылуларға тұрақты тексеріңіз. Құрылғыны өз бетіңізбен жөндеуге тырыспаңыз. Барлық сұрақтар бойынша тел туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Балаларға шаңсорғышты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз. Жұмыс істеп тұрған құрылғының қасында балалар, не мүмкіндіктері шектеулі тұлғалар болса аса сақ болыңыз.
- Егер балаларға және мүмкіндіктері шектеулі тұлғаларға олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы оларға пайдалануға арналмаған.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

*ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРМЫСТА ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН*

### Шаңсорғышты құрастыру

**Ескерту:** Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде оны бөлме температурасында 2 сағаттан кем емес уақыт ұстау керек.

- Шаңсорғышты толық ораудан шығарыңыз және құрылғының жұмыс істеуіне кедергі болатын барлық жапсырмаларды жойыңыз.
- Құрылғының тұтастығын тексеріңіз, бұзылулар болған кезде құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Шаңсорғышты сақтау/қуаттандыру негізін (9) электр желісіне қосу алдында, электр желісінің кернеуі негіздің жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Негізді (9) ылғал, жылу және тікелей күн сәулелері көзінен алшақ тұзу, тұрақты бетке орнатыңыз.

**Ескерту:** - Сіз негізді (9) қабырғаға бекіте аласыз.

### Назар аударыңыз!

- Қабырғаға саңылау жасау алдында, қабырғаның бұл жерінде электр сымдарының жоқ екеніне көз жеткізіңіз.
- Негізді қабырғаға бекіткенде, желілік ашалық негізден төмен, және оған еркін жетуге болатындай етіп оны орнатыңыз.
- Қабырғадағы саңылауларға бөлінген жерге белгілерді салыңыз.
- Қабырғадағы саңылауларды қажетті тереңдікке тесіңіз.
- Саңылауларға пластик дюбельдерді салыңыз және оларға бұрамаларды бұраңыз.
- Негізді (9) қабырғаға іліңіз.
- Шаңсорғышты негізге (9) орнатыңыз.

### Аккумуляторлық батареяны қуаттандыру

Қуатсыздандырылған аккумуляторлық батареяны пайдаланған кезде шаңсорғыштың сорғызу қуаты біршама азаяды, мұндай жағдайда АҚБ-ны қуаттандыруды жүзеге асыру керек.

- Алғашқы қуаттандыру алдында аккумуляторлық батареяны толық қуатсыздандырыңыз (бұл жағдайда шаңсорғыш іске қосылмайды).
- Шаңсорғышты сақтауға/қуаттандыруға арналған негізді (9) тұзу тұрақты бетке қойыңыз немесе қабырғаға іліңіз.
- Желілік баудың айыртетігін элетрлік ашалыққа салыңыз, көрсеткіш (10) жанып-сөнеді.
- Шаңсорғышты негізге (9) орнатыңыз, көрсеткіш (10) жанып-сөнуді қояды және тұрақты жанады.
- Аккумуляторлық батареяны қуаттандыру аяқталғанда, көрсеткіш (10) сөнеді.
- АҚБ-ны қуаттандыру процесі аяқталғаннан кейін желілік айыртетікті электрлік ашалықтан суырыңыз.
- АҚБ-ны қуаттандыруды аяқтағаннан кейін негізді электрлік желіден әрқашан ажыратыңыз.

**Ескерту:** - Егер негізге (9) толық қуатсыздандырылған аккумуляторлық батареясы бар шаңсорғышты орнатқан кезде көрсеткіш (10) жанып-сөнуді жалғастырса, онда қос./сөнд. батырмасын (5) тағы бір рет басу керек, содан кейін шамамен 5 секундтан өткенде көрсеткіш (10) тұрақты жанады, бұл АҚБ-ны қуаттандыру процесінің басталғанын білдіреді.

### Қосымша талаптар

- Аккумуляторлық батареяны қуаттандырудың алғашқы үш циклін ол толық қуатсыздандырылғаннан кейін (шаңсорғыш іске қосыла алмайтын кезде) жүзеге асырыңыз.
- Аккумуляторлық батареяны орташа қуаттандыру ұзақтығы 8 сағаттан 14 сағатқа дейін уақыт алады.

**Назар аударыңыз!** Аккумуляторлық батареяны қуаттандыру уақытында шаңсорғышты негізден шешуге тыйым салынады, көрсеткіш (10) сөнген кездегі АҚБ-ның толық қуаттандырылуын күтіңіз.

### Пайдалану

#### Сақтандыру шаралары

- Қатты қызып тұрған беттердің тікелей қасында, күлжинауыштардың



# ҚАЗАҚША

қасында, сонымен қатар тез тұтанатын сұйықтықтарды сақтайтын жерлерде жинастыруды жүргізбеңіз.

- Жинастыруды бастау алдында, құрылғыны бұзып алмау үшін үшкір заттарды алып тастаңыз..

**Назар аударыңыз! Әрқашан шаңсорғышты шаңжинауышына (1) сүзгіштерін (2, 3) орнатып қана пайдаланыңыз және сүзгіштердің (2, 3) дұрыс орнатылуын тексеріңіз.**

- Аккумуляторлық батареяны қуаттандыруды жүзеге асырыңыз, негізді желіден ажыратыңыз.
- Шаңсорғышты негізден (9) шешіңіз.
- Қажетті қондырманы (7 немесе 8) шаңжинауыш (1) саңылауына салыңыз.
- Шаңсорғышты іске қосу/сөндіру қос./сөнд. батырмасын (5) басып жүзеге асырылады.

## **Қылшақ-қондырмаларды пайдалану**

### **Кіші қылшақ (7)**

Кіші қылшақ (7) жиһаз бетіндегі шаңды жинау үшін арналған, қылдың болуы жиһаздың жылтыратылған бетінің бүлінуіне жол бермейді.

### **Саңылауларға арналған қондырма (8)**

Саңылалуларға арналған қондырма (8) радиаторларды, саңылауларды, бұрыштар мен дивандар жастықтарының арасындағы кеңістіктерді тазалауға арналған.

- Қондырмаларды (7, 8) негізде (9) сақтаңыз.

## **Тазалау және күтімі**

Шаңсорғышты әр пайдаланған сайын шаң мен қоқысты шаңжинауыштан (1) жою және сүзгіштерді (2, 3) тазалау жасау керек.

Шаңжинауыштан (1) алдын-ала шаң мен қоқыс жойылған жағдайда ғана жинастыруды бастаңыз.

### **Шаңжинауышты (1) шешу және одан шаң мен қоқысты жою**

- Шаңсорғышты сөндіріңіз.
- Бекіткіш батырмасын (4) басыңыз және шаңжинауышты (1) шешіңіз (сур. 1).
- Шаңжинауышты (1) қоқыс шелегінің үстінен орналастырып, сүзгіштерді (2, 3) шығарыңыз.
- Шаң мен қоқысты шаңжинауыштан (1) жойыңыз және оын жұмсақ дымқыл матамен сүртіңіз.

- Торлы сүзгішті (2) «UNLOCK» бағдары бағытында бұрап шығарыңыз. Торлы сүзгішті (2) тазалаңыз.

- Сүзгішті (3) қоқыс пен шаңнан тазалаңыз.
- Сүзгішті (3) және торлы сүзгішті (2) жылы су ағынымен жууға болады, орнату алдында сүзгіштер (2 және 3) құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

### **Ескерту:**

- Сүзгіштерді (2 және 3) жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдаланбаңыз.
- Орнату алдында сүзгіш (3) пен торлы сүзгішті (2) жақсылап құрғатыңыз.
- Сүзгіштерді (2 және 3) фенді пайдалануға тыйым салынады.

### **Шаңжинауышты (1) құрастыру**

**Ескерту:** - Контейнерді құрастыру алдында сүзгіштер (2, 3) және шаңжинауышты (1) жақсылап құрғатыңыз.

- Торлы сүзгішті (2) сүзгішке (3) орнатыңыз және оны «LOCK» бағдары бағытында бұраңыз.
- Сүзгіштерді (2, 3) шаңжинауышқа (1) салыңыз.
- Шаңжинауышты (1) шаңсорғыш корпусына орнатыңыз, орнату дұрыстығы бекітікіштің (4) шыртылымен расталады.

### **Корпусты тазалау**

- Құрылғы корпусын жұмсақ сәл дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Негізді (9) тазалау алдында желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырыңыз.
- Негізді (9) сәл дымқыл жұмсақ матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Шаңсорғыш корпусын, негізін (9), негіздің (9) желілік бауын және желілік бауының айыртетігін суға және кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады. Сұйықтықтың шаңсорғыш корпусының және негізінің (9) ішіне тиюіне жол бермеңіз.
- Шаңсорғыш пен негіздің сыртқы беттерін тазалау үшін еріткіштер мен қажайтын тазалағыш заттарды пайдалануға тыйым салынады.
- Шаңжинауыш (1) пен сүзгіштерді (2, 3) жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдалануға тыйым салынады.
- Сүзгіштерді (2, 3) құрғату үшін фенді пайдалануға тыйым салынады.



## Сақталуы

- Шаңсорғышты ұзақ сақтауға салып қойғанға дейін, шаңсорғыш корпусын, негізін (9), шаңжинауышын (1), сүзгіштерді (2 және 3) тазалауды жүргізіңіз және аккумуляторлық батареяны толық қуаттандыруды жүзеге асырыңыз.
- Шаңсорғышты ұзақ уақыт сақтаған кезде екі немесе үш айда бір рет аккумуляторлық батареяны қуаттандыруды жүзеге асырыңыз.
- Шаңсорғышты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтау керек.

## Жабдықталуы

1. Шаңсорғыш – 1 дн.
2. Негіз – 1 дн.
3. Шаңға арналған қылшақ – 1 дн.
4. Саңылауларға арналған қондырма – 1 дн.
5. Бекітпе (дюбель – 2 дн., бұрамалар 2 дн.)
6. Нұсқаулық – 1 дн.

## Техникалық сипаттамалары

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50 Гц  
Аккумуляторы: Ni-Mh 1300 мА/ч ~ 7,2 В  
Тұтынатын қуаты: 60 Вт

*Өндіруші аспаптың сипаттамаларын алдынала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.*

**Аспаптың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



# ROMÂNĂ

## ASPIRATOR DE PRAF CU ACUMULATOR

### Ghid de utilizare

#### Descriere

1. Recipient de colectare a prafului
2. Filtru cu sită
3. Filtru
4. Buton fixator recipient de colectare a prafului
5. Buton pornit/oprit
6. Mâner aspirator de praf
7. Perie mică
8. Duză pentru spații înguste
9. Bază pentru păstrarea/încărcarea aspiratorului de praf
10. Indicator nivel de încărcare

### RECOMANDĂRI PRIVIND MĂSURILE DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare înainte de utilizarea aspiratorului de praf și păstrați-o pentru consultări ulterioare. Utilizați aparatul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune. Operarea greșită a aspiratorului de praf poate duce la defectarea lui, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății acestuia.

**Pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare sau rănire este necesară respectarea celor mai importante măsuri de siguranță.**

- Înainte de a conecta baza pentru păstrarea/încărcarea aspiratorului de praf la rețeaua electrică, asigurați-vă că tensiunea înscrisă pe bază corespunde cu tensiunea din rețeaua electrică locală.
- Nu lăsați baza fără supraveghere atunci când aceasta este conectată la priza electrică. Întotdeauna scoateți fișa din priza electrică după încheierea încărcării bateriei de acumulator.
- Pentru a reduce riscul scoaterii din funcțiune a aparatului nu utilizați aspiratorul de praf în afara încăperilor.
- Nu utilizați cablul de alimentare pentru transportarea aspiratorului de praf și a bazei, precum și evitați contactul cablului de alimentare cu suprafețe fierbinți și muchii ascuțite sau colțurile mobilierului.
- Pentru a preveni deteriorarea aparatului în urma căderii plasați baza pe o suprafață plană, fermă și stabilă sau fixați-o pe perete.

- Nu trageți de cablul de alimentare atunci când deconectați baza de la rețea, trageți de fișa cablului de alimentare.
- Nu atingeți fișa cablului de alimentare sau corpul bazei cu mâinile ude.
- Nu închideți orificiile de ieșire ale aspiratorului cu obiecte.
- Aveți grijă ca părul sau elementele vestimentației care atârnă liber să nu se afle lângă orificiul de aspirare a aerului al aspiratorului de praf.
- Nu folosiți aspiratorul de praf pentru a colecta lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina, solventii și nu îl folosiți în zone unde acestea sunt păstrate.
- Nu colectați cu aspiratorul de praf apa sau alte lichide, țigările ce ard sau fumegă, chibriturile, scrumul mocnit, precum și praful fin, de exemplu de la tencuială, beton, făină sau cenușă.
- Nu utilizați aspiratorul de praf dacă în recipientul de colectare a prafului nu sunt instalate filtrele.
- Verificați cu regularitate fișa și cablul de alimentare al bazei ca acestea să nu prezinte defecțiuni. Nu reparați singuri baza pentru încărcarea/păstrarea aspiratorului și însăși aspiratorul. Pentru reparații apelați la un centru service autorizat.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. Este necesară o atenție supraveghere dacă în preajma aparatului în funcțiune se află copii sau persoane cu abilități reduse.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu abilități reduse decât în cazul în care li se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare de către persoana responsabilă cu siguranța lor cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați fără supraveghere pungile de polietilenă folosite în calitate de ambalaj.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare. **Pericol de asfixiere!**

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

## Asamblarea aspiratorului

**Remarcă:** În cazul în care aparatul a fost transportat sau păstrat la temperaturi joase este necesar să-l țineți la temperatura camerei cel puțin două ore.

- Desfaceți complet aspiratorul de praf și îndepărtați orice etichete care împiedică funcționarea aparatului.
- Verificați integritatea aparatului, dacă acesta prezintă defecțiuni nu îl utilizați.
- Înainte de a conecta baza pentru încărcarea/păstrarea aspiratorului de praf (9) asigurați-vă că tensiunea rețelei de alimentare corespunde cu tensiunea de funcționare a bazei.
- Instalați baza (9) pe o suprafață plană și stabilă departe de surse de umezeală, căldură și razele directe ale soarelui.

**Remarcă:** - Puteți fixa baza (9) pe perete.

### Atenție!

- Înainte de a sfredeli orificiile în perete, asigurați-vă că în acest loc al peretelui lipsesc instalațiile electrice.
- Atunci când fixați baza pe perete plasați-o în așa mod, încât priza de rețea să se situeze mai jos de bază și accesul la ea să fie liber.
- Aplicați trasarea în acel loc care este delimitat pentru orificiile în perete.
- Sfredeliți orificiile în perete la adâncimea necesară.
- Introduceți în orificii dibluri de plastic și înșurubați șuruburile în acestea.
- Suspendedați baza (9) pe perete.
- Instalați aspiratorul de praf pe bază (9).

## Încărcarea bateriei de acumulator

Dacă utilizați bateria de acumulator descărcată scade puterea de absorbție a aspiratorului de praf, în acest caz este necesar să încărcăți bateria de acumulator.

- Înainte de prima încărcare descărcați complet bateria de acumulator (în acest caz aspiratorul de praf nu pornește).
- Baza pentru încărcarea/păstrarea aspiratorului de praf (9) instalați-o pe o suprafață plană și stabilă sau atârnați-o pe perete.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică, indicatorul (10) va clipi.
- Instalați aspiratorul pe bază (9), indicatorul (10) va înceta să clipească și va arde continuu.

- De îndată ce se va termina încărcarea bateriei de acumulator indicatorul (10) se va stinge.
- După încheierea procesului de încărcare a bateriei de acumulator scoateți fișa din priza electrică.
- Întotdeauna deconectați baza de la rețeaua electrică după terminarea încărcării bateriei de acumulator.

**Remarcă:** - Dacă în timpul instalării pe bază (9) a aspiratorului de praf cu bateria de acumulator complet descărcată indicatorul (10) continuă să clipească, atunci este necesar să apăsați încă o dată pe butonul pornit/oprit (5), după care aproximativ peste 5 secunde indicatorul (10) va arde continuu, ceea ce indică că procesul de încărcare a bateriei de acumulator a început.

### Cerințe suplimentare

- Efectuați primele trei cicluri de încărcare a bateriei de acumulator numai după descărcarea completă a acesteia (atunci când aspiratorul nu pornește).
- Durata medie de încărcare a bateriei de acumulator este cuprinsă între 8 și 14 ore.

**Atenție! Este interzis să scoateți aspiratorul de pe bază în timpul încărcării bateriei de acumulator, așteptați până bateria de acumulator se va încărca complet, atunci când indicatorul (10) se va stinge.**

## Exploatarea

### Măsuri de siguranță

- Nu utilizați aspiratorul în apropiere imediată de suprafețe puternic încălzite, lângă scrumiere, precum și în locurile unde sunt păstrate substanțele ușor inflamabile.
- Înainte de a începe curățenia îndepărtați obiectele ascuțite pentru a preveni deteriorarea aparatului.

**Atenție! Întotdeauna utilizați aspiratorul numai cu filtrele (2,3) instalate în recipientul de colectare a prafului (1) și verificați corectitudinea instalării filtrelor (2, 3).**

- Efectuați încărcarea bateriei de acumulator, deconectați baza de la rețea.
- Scoateți aspiratorul de praf de pe bază (9).
- Introduceți accesoriul necesar (7 sau 8) în orificiul recipientului de colectare a prafului (1).
- Pornirea/oprirea aspiratorului de praf este efectuată prin apăsarea butonului pornire/oprire (5).

# ROMÂNĂ

## Utilizarea periiilor-accesorii

### Perie mică (7)

Peria (7) este destinată pentru colectarea prafului, prezența părului împiedică deteriorarea suprafeței lustruite a mobilierului.

### Duză pentru spații înguste (8)

Duza pentru spații înguste (8) este destinată pentru curățarea radiatoarelor, rosturilor, ungherelor etc.

- Păstrați accesoriile (7, 8) pe bază (9).

## Curățare și întreținere

Efectuați îndepărtarea prafului și gunoiului, curățarea recipientului de colectare a prafului (1) și a filtrelor (2, 3) după fiecare utilizare a aspiratorului. Începeți curățarea numai în cazul în care din recipientul de colectare a prafului (1) în prealabil au fost îndepărtate praful și gunoiul.

### Scoaterea recipientului de colectare a prafului (1) și îndepărtarea prafului și gunoiului din acesta

- Opriți aspiratorul.
- Apăsăți pe butonul fixatorului (4) și scoateți recipientul de colectare a prafului (1) (fig. 1).
- Poziționând recipientul de colectare a prafului (1) de asupra coșului de gunoi scoateți filtrele (2, 3).
- Curățați recipientul de colectare a prafului (1) de praf și ștergeți-l cu un material moale și umed.
- Scoateți filtrul cu sită (2), rotindu-l în sensul săgeții «UNLOCK». Curățați filtrul cu sită (2).
- Curățați filtrul (3) de murdărie și praf.
- Puteți spăla filtrul (3) și filtrul cu sită (2) sub jet de apă caldă, înainte de a instala filtrele (2 și 3) asigurați-vă că acestea sunt uscate.

#### Remarci:

- Nu utilizați pentru spălarea filtrelor (2 și 3) mașina de spălat vase.
- Înainte de instalare uscați bine filtrul (3) și filtrul cu sită (2).
- Este interzisă utilizarea foehnului pentru uscarea filtrelor (2 și 3).

### Asamblarea recipientului de colectare a prafului (1)

**Remarcă:** - Uscați bine filtrele (2, 3) și recipientul de colectare a prafului (1) înainte de asamblarea recipientului.

- Instalați filtrul cu sită (2) pe filtrul (3) și rotiți-l în sensul săgeții «LOCK».

- Instalați filtrele (2, 3) în recipientul de colectare a prafului (1).
- Instalați recipientul de colectare a prafului (1) pe corpul aspiratorului, corectitudinea instalării este confirmată prin clicul fixatorului (4).

## Curățarea carcasei

- Ștergeți carcasa aparatului cu un material moale, ușor umezit, apoi ștergeți până la uscare.
- Înainte de a curăța baza (9) scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
- Ștergeți baza (9) cu un material moale și ușor umezit, apoi ștergeți până la uscare.
- Este interzis să scufundați carcasa aspiratorului de praf, baza (9), cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare al bazei (9) în apă sau alte lichide. Nu permiteți pătrunderea lichidelor în interiorul carcasei aspiratorului de praf și a bazei (9).
- Nu utilizați solvenți sau agenți de curățare abrazivi pentru curățarea suprafeței aspiratorului și a bazei.
- Nu utilizați mașina de spălat vase pentru spălarea recipientului de colectare a prafului (1) și a filtrelor (2, 3).
- Este interzisă utilizarea foehnului pentru uscarea filtrelor (2, 3).

## Păstrare

- Înainte de a depozita aspiratorul de praf, curățați carcasa aspiratorului de praf, baza (9), recipientul de colectare a prafului (1) și filtrele (2 și 3) și efectuați încărcarea completă a bateriei de acumulator.
- În timpul păstrării de lungă durată a aspiratorului încărcați bateria de acumulator o dată la două sau trei luni.
- Păstrați aspiratorul de praf la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

## Conținut pachet

1. Aspirator de praf – 1 buc.
2. Bază – 1 buc.
3. Perie pentru praf – 1 buc.
4. Duză pentru spații înguste – 1 buc.
5. Elemente de fixare (dibluri 2 buc., șuruburi 2 buc.)
6. Instrucțiune – 1 buc.

## Specificații tehnice

Alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz

Acumulator: Ni-Mh 1300 mA/h ~ 7,2 V

Consum de putere: 60 W

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica caracteristicile aparatului fără preaviz.*

**Termenul de funcționare a aparatului - 3 ani**

## Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

**CE** *Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (2006/95/EC).*

# ČESKÝ

## AKUMULÁTOROVÝ VYSAVAČ

### Uživatelská příručka

#### Popis

1. Zásobník na prach
2. Síťový filtr
3. Filtr
4. Tlačítko fixátoru zásobníku na prach
5. Tlačítko zapnutí/vypnutí
6. Rukojeť vysavače
7. Malý kartáč
8. Štěrbínová hubice
9. Nabíjecí základna/podstavec vysavače
10. Kontrolka nabíjení

#### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím vysavače si pozorně přečtěte tuto příručku a uschovejte si ji pro budoucí použití po celou dobu životnosti přístroje. Používejte přístroj pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce. Nesprávné zacházení s přístrojem může způsobit jeho poruchu, škodu na zdraví uživatele nebo na jeho majetku.

**Pro snížení rizika vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a aby nedošlo ke zranění je třeba dodržovat následující bezpečnostní pravidla:**

- Než připojíte nabíjecí základnu/podstavec vysavače k elektrické síti se přesvědčte, že napětí uvedené na základně odpovídá napětí v elektrické síti ve vašem domě.
- Nenechávejte základnu bez dohledu když je zapojena do elektrické zásuvky. Vždy vyndávejte síťovou vidlici z elektrické zásuvky po ukončení dobíjení akumulátoru.
- Pro snížení rizika poškození přístroje nepoužívejte přístroj vně budovy.
- Nepoužívejte přívodní kabel jako úchyt pro přenášení vysavače a základny a také se vyhýbejte kontaktu přívodního kabelu s ostrými hranami nebo rohy nábytku.
- Aby nedošlo k poškození přístroje v důsledku jeho spadnutí, umíst'ujte základnu na rovném stabilním povrchu nebo upevněte ji na zdi.
- Při odpojování základny od elektrické sítě netahejte za přívodní kabel, držte se za vidlici přívodního kabelu.
- Nedotýkejte se vidlice přívodního kabelu nebo základny mokrýma rukama.
- Nikdy nezakrývejte výstupní otvory v plášti vysavače a nestrkejte do nich jakékoli předměty.

- Dbejte na to, aby se vlasy a volně visící části oděvu nenacházeli v blízkosti vstupního sacího otvoru vysavače.
- Nikdy nepoužívejte vysavač k vysávání hořlavých kapalin jako je bezin, rozpouštědla, a také nikdy nepoužívejte vysavač v místech skladování těchto kapalin.
- Nikdy nevysávejte vysavačem vodu nebo jiné tekutiny, hořící nebo doutnající cigarety, zápalky, doutnající popel a také jemný rozptýlený prach, například ze suché omítky, betonu, mouky nebo popelu.
- Nikdy nepoužívejte vysavač, pokud v zásobníku na prach není instalovány filtry.
- Pravidelně kontrolujte vidlici přívodního kabelu a přívodní kabel základny, zda nejsou poškozeny. Nepokoušejte se samostatně opravit nabíjecí základnu/podstavec a samotný vysavač. Pro případnou opravu se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Nedovolujte dětem, aby si s vysavačem hrály. Buďte zvlášť opatrní, pokud jsou v blízkosti zapnutého přístroje děti nebo osoby s omezenými schopnostmi.
- Tento spotřebič není určen pro používání dětmi nebo osobami se sníženými schopnostmi, pokud osoba odpovědná za jejich bezpečnost jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepoučí je o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.
- Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dohledu igelitové sáčky, použité při balení.

**Upozornění!** Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky nebo obalovou folií. **Nebezpečí zadušení!**

*SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI*

#### Montáž vysavače

Poznámka: Po přepravování nebo skladování přístroje při nízké teplotě je třeba ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.

- Úplně rozbalte vysavač a odstraňte veškeré nálepky, které překáží provozu přístroje.
- Zkontrolujte, zda přístroj není poškozen. Pokud objevíte poškození, přístroj nepoužívejte.
- Před připojením nabíjecí základny/podstavce vysavače (9) k elektrické síti se přesvědčte,

- že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí základny.
- Umístěte základnu (9) na rovném stabilním povrchu ve větší vzdálenosti od zdrojů tepla, vlhkosti a přímých slunečních paprsků.

**Poznámka:** - Můžete připevnit základnu (9) ke zdi. Upozornění!

- Než provrtáte otvory ve zdi přesvědčte se, že v tomto místě zdi neprocházejí dráty elektrického vedení.
- Při připevňování základny ke zdi umístěte ji tak, aby se elektrická zásuvka ocitla níž než základna a aby byla snadno přístupná.
- Vyznačte na zdi pozice budoucích otvorů.
- Provrtajte ve zdi otvory do potřebné hloubky.
- Vložte do otvorů plastové hmoždinky a zavrtejte do nich šrouby.
- Zavěste základnu (9) na zeď.
- Postavte vysavač na základnu (9).

### Dobíjení akumulátorové baterie

Při používání vysavače s vybitou baterií se výrazně snižuje sací výkon, v tomto případě je nutné provést dobíjení baterie.

- Před prvním dobíjením musíte baterii úplně vybit (v tomto případě se vysavač nezapne).
- Nabíjecí základnu/podstavec vysavače (9) postavte na rovný stabilní povrch nebo zavěste na zeď.
- Vložte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky, kontrolka (10) bude při tom blikat.
- Postavte vysavač na základnu (9), kontrolka (10) při tom přestane blikat a bude svítit stále.
- Až bude dobíjení akumulátorové baterie ukončeno, kontrolka (10) zhasne.
- Po ukončení procesu dobíjení baterie vyndejte síťovou vidlici z elektrické zásuvky.
- Vždy odpojujte základnu od elektrické zásuvky po ukončení dobíjení baterie.

**Poznámka:** - Pokud po umístění na základně (9) vysavače s úplně vybitou baterií kontrolka (10) stále bliká, je třeba ještě jednou stisknout tlačítko zapnuto/vypnuto (5), po čemž přibližně po 5 vteřinách kontrolka (10) začne svítit stále, což svědčí o tom, že začal proces dobíjení baterie.

### Dodatečné pokyny

- Prováděje první tři cykly nabíjení akumulátorové baterie až po jejím úplném vybití (když se vysavač nezapíná).

- Průměrná doba nabíjení akumulátorové baterie je 8 až 14 hodin.

**Upozornění! Nikdy nesundávejte vysavač s základny během dobíjení akumulátorové baterie, vyčkejte až se baterie úplně dobije a kontrolka (10) zhasne.**

### Použití

#### Bezpečnostní pokyny

- Neuklízejte vysavačem v bezprostřední blízkosti silně rozehřátých povrchů, vedle popelníků, a také v místech skladování hořlavých látek.
- Před začátkem úklidu dejte pryč všechny ostré předměty, aby nedošlo k poškození přístroje.

**Upozornění!** Vždy používejte vysavač jenom s filtry (2, 3) instalovanými v zásobníku na prach (1) a kontrolujte, zda jsou filtry (2, 3) instalovány správně.

- Proved'te dobíjení akumulátorové baterie, odpojte základnu od elektrické sítě.
- Sundejte vysavač s základnu (9).
- Vložte potřebný nástavec (7 nebo 8) do sacího otvoru zásobníku na prach (1).
- Vysavač se zapíná/vypíná pomocí tlačítka zapnuto/vypnuto (5).

### Použití nástavců

#### Malý kartáč (7)

Kartáč (7) je určen ke sbírání prachu s nábytkem, jeho jemné štětiny zabraňují poškrábání leštěného povrchu nábytku.

#### Štěrbinová hubice (8)

Štěrbinová hubice (8) je určena k čištění radiátorů, štěrbin, koutů atd.

- Odkládejte nástavce (7, 8) na základnu (9).

### Čištění a údržba

Je třeba odstraňovat prach a smetí ze zásobníku na prach (1) a čistit filtry (2, 3) po každém použití vysavače.

Začínáte úklid pouze v případě, že ze zásobníku na prach (1) jsou odstraněny prach a smetí.

### Sundávání zásobníku na prach (1) a odstranění z něho prachu a smetí

- Vypněte vysavač.
- Stiskněte tlačítko fixátoru (4) a sundejte zásobník na prach (1) (obr.1).

# ČESKÝ

- Držte zásobník na prach (1) nad odpadkovým košem a vyndejte filtry (2,3).
- Vyprázdněte zásobník (1) a vytřete ho měkkým vlhkým hadříkem.
- Sundejte síťový filtr (2) tak, že otočte ho ve směru šípky **UNLOCK**. Očistěte síťový filtr (2).
- Očistěte filtr (3) od prachu a špíny.
- Filtr (3) a síťový filtr (2) lze mýt proudem vlažné vody, před namontováním filtrů (2 a 3) se ujistěte, že jsou suché.

## Poznámky:

- *Nepoužívejte k mytí filtrů (2 a 3) myčku nádobí.*
- *Před namontováním důkladně osušte filtr (3) a síťový filtr (2).*
- *Nikdy nepoužívejte fén k sušení filtrů (2 a 3).*

## Montáž zásobníku na prach (1)

- Poznámka: - *Důkladně osušte filtry (2 a 3) a zásobník na prach (1) před sestavováním zásobníku.*
- Nasad'te síťový filtr (2) na filtr (3) a otočte ho ve směru šípky **LOCK**.
- Vložte filtry (2, 3) do zásobníku na prach (1).
- Namontujte zásobník na prach (1) na vysavač, o správném namontování svědčí klapnutí fixátoru (4).

## Čištění pláště

- Plášť vysavače utřete měkkým lehce navlhčeným hadříkem, pak ho vytřete do sucha.
- Před čištěním základny (9) vyndejte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.
- Utřete základnu (9) měkkým lehce navlhčeným hadříkem, pak ji vytřete do sucha.
- Nikdy neponořujte vysavač, základnu (9), přívodní kabel ani vidlici přívodního kabelu základny (9) do vody nebo jakékoli jiné kapaliny. Nedopouštějte aby se voda dostala pod plášť vysavače nebo základnu (9).
- Nikdy nepoužívejte k čištění povrchu vysavače a základny rozpouštědla nebo abrazivní mycí prostředky.

- Nikdy nemyjte zásobník na prach (1) ani filtry (2, 3) v myčce nádobí.
- Nikdy nepoužívejte fén k sušení filtrů (2, 3).

## Skladování

- Než uložíte vysavač na delší dobu, proveďte čištění pláště vysavače, základny (9), zásobníku na prach (1) a filtrů (2, 3) a proveďte úplné dobíjení baterie.
- Během dlouhodobého skladování vysavače dobíjejte akumulátorovou baterii jednou za dva nebo tři měsíce.
- Skladujte vysavač v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

## Obsah balení

1. Vysavač – 1 kus
2. Základna – 1 kus
3. Prachový kartáč – 1 kus
4. Štěrbínová hubice – 1 kus
5. Spojovací materiál (hmoždinka 2 kusy, šroub 2 kusy)
6. Uživatelská příručka – 1 kus

## Technické parametry

Napájení: 220-240 V ~ 50 Hz

Akumulátor: Ni-Mh 1300 mA/h ~ 7,2 V

Příkon: 60 W

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické charakteristiky přístroje bez předchozího oznámení.*

## Životnost přístroje – 3 roky.

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

**CE** *Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*



## АКУМУЛЯТОРНИЙ ПИЛОСОС

### Керівництво з експлуатації

#### Опис

1. Пилосос
2. Сітчастий фільтр
3. Фільтр
4. Кнопка фіксатора пилососа
5. Кнопка вмикання/вимикання
6. Ручка пилососа
7. Мала щітка
8. Щілинна насадка
9. База для зберігання/заряджання пилососа
10. Індикатор зарядження

### РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО ЗАХОДАМ БЕЗПЕКИ

Перед використанням пилососа уважно прочитайте інструкцію по експлуатації та зберігайте її протягом усього терміну експлуатації. Використовуйте пилосос лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пилососом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

**Для зниження ризику виникнення пожежі, а також для захисту від ураження електричним струмом або для запобігання здобуття травм необхідно дотримуватися важливіших правил безпеки.**

- Перш ніж підключити базу для зберігання/заряджання пилососа до електромережі, переконайтеся в тому, що напруга, зазначена на базі, відповідає напрузі в електромережі у вашому домі.
- Не залишайте базу без нагляду, коли вона підключена до мережевої розетки. Завжди виймайте мережеву вилку з електричної розетки після завершення заряджання акумуляторної батареї.
- Для зниження ризику виходу пристрою з ладу не використовуйте пилосос поза призначеннями.
- Не використовуйте мережевий шнур для перенесення пилососа або бази, а також не допускайте контакту мережевого шнура з гарячими поверхнями і гострими краями або кутами меблів.
- Щоб уникнути пошкодження пристрою в результаті падіння, установляйте базу на рівній твердій теплостійкій поверхні або закріпіть її на стіні.
- Вимикаючи базу від мережі, не тягніть за мережевий шнур, а беріться за вилку мережевого шнура.

- Не беріться за мережеву вилку або за корпус бази мокрими руками.
- Забороняється закривати вихідні отвори пилососа якими-небудь предметами.
- Стежте за тим, щоб волосся або елементи одягу, що вільно висять, не знаходилися поряд з повітряозабірним отвором пилососа.
- Забороняється використовувати пилосос для збору легкозаймистих рідин, таких як бензин, розчинники, забороняється використання пилососа у місцях зберігання таких рідин.
- Забороняється збирати за допомогою пилососа воду або інші рідини, сигарети, що горять або димлять, сірники, тліючий попіл, а також тонко дисперсний пил, наприклад від штукатурки, бетону, муки або золи.
- Забороняється використовувати пилосос, якщо в пилососі не встановлені фільтри.
- Регулярно перевіряйте вилку мережевого шнура і мережевий шнур бази на відсутність пошкоджень. Не намагайтеся самостійно ремонтувати базу для зберігання/заряджання пилососа і сам пилосос. З усіх питань ремонту звертайтеся до авторизованого (уповноваженого) сервісного центру.
- Не дозволяйте дітям використовувати пилосос в якості іграшки. Особливу увагу проявляйте в тому випадку, якщо поряд з працюючим пристроєм знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування приладом і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувани в якості упаковок, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза ядухи!**

*ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ*

### Збирання пилососа

**Примітка:** Після транспортування або збирання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

# УКРАЇНСЬКИЙ

- Повністю розпакуйте пилосос та видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Перед включенням бази зберігання/зарядження пилососа (9) переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі пилососа.
- Установіть базу (9) на рівній стійкій поверхні, далеко від джерел вологи, тепла і прямого сонячного світла.

**Примітка:** - Ви можете закріпити базу (9) на стіні.

## **Увага!**

- *Перед тим, як просвердлити отвори в стіні, переконайтеся, що в цьому місці стіни відсутня електрична проводка.*
- *При кріпленні пристрою на стіні розміщуйте його таким чином, щоб мережева розетка знаходилася нижче бази, і доступ до неї був вільним.*
- *Нанесіть розмітку у тому місці, що відведено під отвори на стіні.*
- *Просвердліть отвори в стіні на необхідну глибину.*
- *Вставте в отвори пластикові дюбелі та укрутіть в них шурупи.*
- Підвісьте базу (9) на стіну.
- Установіть пилосос на базу (9).

## **Зарядження акумуляторної батареї**

При використанні акумуляторної батареї, що розрядилася, значно зменшується потужність всмоктування пилососа, в цьому випадку необхідно зробити зарядження АКБ.

- Перед першим зарядженням розрядіть акумуляторну батарею (в цьому випадку пилосос не умикається).
- Базу для зберігання/зарядження пилососа (9) установіть на рівній стійкій поверхні або підвісьте на стіну.
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку, індикатор (10) буде блимати.
- Установіть пилосос на базу (9), індикатор (10) перестане блимати і буде світитися постійно.
- Коли зарядження акумуляторної батареї буде завершено, індикатор (10) погасне.
- Після завершення процесу зарядження АКБ витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Завжди вимикайте базу від електричної мережі після завершення зарядження АКБ.

**Примітка:** - Якщо при установленні на базу (9) пилососа з акумуляторної батареєю, що повністю розряджена, індикатор (10) продовжує блимати, то необхідно ще раз натиснути на кнопку вкл./викл. (5), після цього приблизно через 5 секунд індикатор (10) буде світитися постійно, що указує на початок процесу зарядження АКБ.

## **Додаткові вимоги**

- Робіть перші три цикли зарядження акумуляторної батареї тільки після повного її розрядження (коли пилосос не умикається).
- Середня тривалість зарядження акумуляторної батареї складає від 8 до 14 годин.

**Увага! Забороняється знімати пилосос з бази під час зарядження акумуляторної батареї, дійдіться повного зарядження АКБ, коли індикатор (10) погасне.**

## **Експлуатація**

### **Запобіжні заходи**

- Не робіть прибирання пилососом в безпосередній близькості від сильно нагрітих поверхонь, поряд з попільничками, а також в місцях зберігання легкозаймистих рідин.
- Перед початком прибирання приберіть гострі предмети, щоб не допустити пошкодження пристрою.

**Увага! Завжди використовуйте пилосос лише зі встановленими в пилосбірнику (1) фільтрами (2, 3) і перевіряйте правильність установки фільтрів (2, 3).**

- Зробіть зарядження акумуляторної батареї, вимкніть базу від мережі.
- Зніміть пилосос з бази (9).
- Вставте необхідну насадку (7 або 8) в отвір пилосбірника (1).
- Вмикання/вимикання пилососа здійснюється натисненням на кнопку вкл./викл. (5).

## **Використання щіток-насадок**

### **Мала щітка (7)**

Мала щітка (7) призначена для збору пилу, наявність ворсу перешкоджає пошкодженню полірованої поверхні меблів.

### **Щілинна насадка (8)**

Щілинна насадка (8) призначена для чищення радіаторів, щілин, кутів і т.ін.

- Зберігайте насадки (7, 8) на базі (9).

## **Чищення та догляд**

Робіть видалення пилу та сміття, чищення пилосбірника (1) і фільтрів (2, 3) після кожного використання пилососа.

Починайте прибирання тільки в тому випадку, якщо з пилозбірника (1) попередньо були видалені пил і сміття.

## **Зняття пилозбірника (1) і видалення з нього пилу та сміття**

- Вимкніть пилосос.
- Натисніть на кнопку фіксатора (4) та зніміть пилозбірник (1) (мал. 1).
- Розташувачи пилозбірник (1) над відром для сміття, вийміть фільтри (2, 3).
- Очистіть пилозбірник (1) від сміття та протріть його м'якою вологою тканиною.
- Зніміть сітчастий фільтр (2), повернувши його по напрямку стрілки «UNLOCK». Зробіть чищення сітчастого фільтру (2).
- Очистіть фільтр (3) від забруднень та пилу.
- Фільтр (3) та сітчастий фільтр (2) можна промивати під струменем теплої води, перед установкою фільтрів (2 і 3) переконайтеся, що вони сухі.

### **Примітки:**

- Не використовуйте для промивання фільтрів (2 і 3) посудомийну машину.

- Перед установленням ретельно просушіть фільтр (3) та сітчастий фільтр (2).

- Забороняється використовувати для сушки фільтрів (2 і 3) фен.

## **Збирання пилозбірника (1)**

**Примітка:** - Ретельно просушіть фільтри (2, 3) та пилозбірник (1) перед збиранням контейнера.

- Установіть сітчастий фільтр (2) на фільтр (3) та поверніть його по напрямку стрілки «LOCK».
- Установіть фільтри (2, 3) в пилозбірник (1).
- Установіть пилозбірник (1) на корпус пирососа, при правильній установці пилозбірника ви почуєте клацання фіксатора (4).

## **Чищення корпусу**

- Протріть корпус пирососа м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть досуха.
- Перед чищенням бази (9) витягніть вилку мережевого шнура з розетки.
- Протріть базу (9) злегка вологою м'якою тканиною, після чого витріть досуха.
- Забороняється занурювати корпус пирососа, базу (9), мережевий шнур і вилку мережного шнура в воду або будь-які інші рідини. Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу пирососа та бази (9).
- Забороняється використовувати розчинники або абразивні чистячі засоби для чищення поверхні пирососа та бази.

- Забороняється використовувати посудомийну машину для промивання пилозбірника (1) та фільтрів (2, 3).
- Забороняється використовувати фен для сушки фільтрів (2, 3).

## **Зберігання**

- Перед тим, як прибрати пиросос на тривале зберігання, проведіть чищення корпусу пирососа, бази (9), пилозбірника (1), фільтрів (2 і 3) і зробіть повне заряджання акумуляторної батареї.
- Під час тривалого зберігання пирососа робіть підзаряджання акумуляторної батареї раз в два або три місяці.
- Зберігайте пиросос в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## **Комплектація**

1. Пилосос – 1 шт.
2. База – 1 шт.
3. Щітка для пилу – 1 шт.
4. Щілинна насадка - 1 шт.
5. Кріпильні деталі (дюбелі 2 шт., шурупи 2 шт.)
6. Інструкція – 1 шт.
- 7.

## **Технічні характеристики**

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц  
Акумулятор: Ni-Mh 1300 мА/ч ~ 7,2 В  
Споживана потужність: 60 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

## **Термін служби приладу – 3 роки**

## **Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

# БЕЛАРУССКАЯ

## АКУМУЛЯТАРНЫ ПЫЛАСОС

### Кіраўніцтва па эксплуатацыі Апісанне

1. Пылазборнік
2. Сеткаваты фільтр
3. Фільтр
4. Кнопка фіксатара пылазборніка
5. Кнопка ўключэння/выключэння
6. Ручка пыласоса
7. Малая шчотка
8. Шчылінная насадка
9. База для захоўвання/зарядкі пыласоса
10. Індыкатар зарадкі

### РЭКАМЕНДАЦЫІ ПА МЕРАХ БЯСПЕКІ

Перад выкарыстаннем пыласоса ўважліва прачытайце інструкцыю па эксплуатацыі і захоўвайце яе на працягу ўсяго тэрміна эксплуатацыі. Выкарыстоўвайце пыласос толькі па яго прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з пыласосам можа прывесці да яго паломкі, прычынэння шкоды карыстачу ці яго маёмасці.

**Для зніжэння рызыкі ўзнікнення пажару, а таксама для абароны ад паражэння электрычным токам і для прадукцыйнага атрымання траўмаў неабходна выконваць найважнейшыя правілы бяспекі.**

- Перш чым падключыць базу для захоўвання/зарядкі пыласоса да электрасеткі, пераканайцеся ў тым, што напружанне, паказанае на базе, адпавядае напружанню ў электрасеткі ў вашай хаце.
- Не пакідайце базу без нагляду, калі яна падключана да сеткавай разеткі. Заўсёды даставіце сеткавую вілку з электрычнай разеткі пасля завяршэння зарадкі акумулятарнай батарэі.
- Для зніжэння рызыкі выхаду прылады з ладу не выкарыстоўвайце пыласос па-за памяшканнямі.
- Не выкарыстоўвайце сеткавы шнур для пераноскі пыласоса і базы, а таксама пазбягайце кантакту сеткавага шнура з гарачымі паверхнямі і вострымі краямі ці вугламі мэблі.
- Каб пазбегнуць пашкоджання прылады ў выніку падзення, ўстанаўлівайце базу

на роўнай цвёрдай устойлівай паверхні ці замацуйце яе на сцяне.

- Адключваючы базу ад сеткі, не цягніце за сеткавы шнур, а бярыцеся за вілку сеткавага шнура.
- Не бярыцеся за вілку сеткавага шнура ці за корпус базы мокрымі рукамі.
- Забараняецца зачыняць выходныя адтуліны пыласоса якімі-небудзь прадметамі.
- Сачыце за тым, каб валасы ці свабодна вісячыя элементы адзежы не знаходзіліся побач з паветразаборнай адтулінай пыласоса.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збору лёгкаўзгаральных вадкасцяў, такіх як бензін, растваральнікі, забараняецца выкарыстоўваць пыласос у месцах захоўвання такіх вадкасцяў.
- Забараняецца збіраць з дапамогай пыласоса вадку ці іншыя вадкасці, цыгарэты, якія запалены або дымяць, запалкі, якія цьмеюць, попел, а таксама тонкадысперсны пыл, напрыклад, ад тынкоўкі, бетону, мукі ці попелу.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос, без устаноўленых у пылазборніку фільтраў.
- Рэгулярна правярайце вілку сеткавага шнура і сеткавы шнур базы на прадмет наяўнасці пашкоджанняў. Не спрабуйце самастойна рамантаваць базу для зарадкі/захоўвання пыласоса і сам пыласос. Па ўсіх пытаннях рамонтнага звяртайцеся ў аўтарызаваны (упаўнаважаны) сэрвісны цэнтр.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць пыласос у якасці цацкі. Будзьце асабліва асцярожныя ў тым выпадку, калі побач з прыладай, якая працуе, знаходзяцца дзеці ці асобы з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дададзеныя прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобай, якая адказвае за іх бяспеку, ім не дадзены адпаведныя і зразумелыя ім інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія

выкарыстоўваюцца ў якасці ўпакоўкі, без нагляду.

**Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**

*ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ*

## **Зборка пыласоса**

**Нататка:** Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.

- Цалкам распакуйце пыласос і зніміце любыя наклейкі, якія замінаюць працы прылады.
- Праверце цэласнасць прылады, пры наяўнасці пашкоджанняў не карыстайцеся прыладай.
- Перад ўключэннем базы для зарадкі/захоўвання пыласоса (9) пераканайцеся ў тым, што напружанне ў электрычнай сетцы адпавядае працоўнаму напружанню базы.
- Устанавіце базу (9) на роўнай, устойлівай паверхні ўдалечыні ад крыніц вільгаці, цяпла і прамога сонечнага святла.

**Нататка:** - Вы можаце замацаваць базу (9) на сцяне.

### **Увага!**

- Перад тым як прасвідраваць адтуліны ў сцяне, пераканайцеся ў тым, што ў дадзеным месцы сцяны адсутнічае электрычная праводка.
- Пры ўмацоўванні базы на сцяне размяшчайце яе такім чынам, каб сеткавая разетка знаходзілася ніжэй базы, і доступ да яе быў свабодным.
- Зрабіце разметку ў тым месцы, якое адведзена пад адтуліны на сцяне.
- Прасвідруйце адтуліны ў сцяне на неабходную глыбіню.
- Устаўце ў адтуліны пластыкавыя дзюбелі і ўкруціце ў іх шрубы.
- Падвесьце базу (9) на сцяну.
- Устанавіце пыласос на базу (9).

## **Зарадка акумулятарнай батарэі**

Пры выкарыстанні акумулятарнай батарэі,

якая разрадзілася, прыкметна змяншаецца магутнасць усмоктвання пыласоса, у гэтым выпадку неабходна зрабіць зарадку АКБ.

- Перад першай зарадкай цалкам разрадзіце акумулятарную батарэю (у гэтым выпадку пыласос не ўключаецца).
- Базу для зарадкі/захоўвання пыласоса (9) устанавіце на роўнай устойлівай паверхні ці падвесьце на сцяну.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку, індыкатар (10) будзе міргаць.
- Устанавіце пыласос на базу (9), індыкатар (10) перастане міргаць і будзе святліцца ўвесь час.
- Калі зарадка акумулятарнай батарэі будзе завершана, індыкатар (10) загасне.
- Пасля завяршэння працэсу зарадкі АКБ дастаньце сеткавую вілку з электрычнай разеткі.
- Заўсёды адключайце базу ад электрычнай сеткі пасля завяршэння зарадкі АКБ.

**Нататка:** - Калі пры ўстаноўцы на базу (9) пыласоса з цалкам разраджанай акумулятарнай батарэяй індыкатар (10) працягвае міргаць, то неабходна яшчэ раз націснуць на кнопку ўкл./выкл. (5), пасля гэтага прыблізна праз 5 секунд індыкатар (10) будзе святліцца ўвесь час, што паказвае пра пачатак працэсу зарадкі АКБ.

### **Дадатковыя патрабаванні**

- Рабіце першыя тры цыкла зарадкі акумулятарнай батарэі толькі пасля поўнай яе разрадкі (калі пыласос не ўключаецца).
- Сярэдняя працягласць зарадкі акумулятарнай батарэі складае ад 8 да 14 гадзін.

**Увага!** Забараняецца здымаць пыласос з базы падчас зарадкі акумулятарнай батарэі, дачкайцеся поўнай зарадкі АКБ, калі індыкатар (10) загасне.

### **Эксплуатацыя**

#### **Меры засцярогі**

- Не рабіце ўборку пыласосам у непасрэднай блізкасці ад моцна нагрэтых паверхняў, побач з попелініцамі, а таксама ў месцах захоўвання лёгкаўзгаральных вадкасцяў.

# БЕЛАРУСКАЯ

- Перад пачаткам уборкі прыбярыце вострыя прадметы, каб не дапусціць пашкоджання прылады.

**Увага! Заўсёды выкарыстоўвайце пыласос толькі з устаноўленымі ў пылазборніку (1) фільтрамі (2, 3) і правярайце правільнасць устаноўкі фільтраў (2, 3).**

- Зрабіце зарадку акумулятарнай батарэі, адключыце базу ад сеткі.
- Зніміце пыласос з базы (9).
- Устаўце неабходную насадку (7 ці 8) у адтуліну пылазборніка (1).
- Уключэнне/выключэнне пыласоса ажыццяўляецца націскам кнопкі ўкл./выкл. (5).

## **Выкарыстанне шчотак-насадак**

### **Малая шчотка (7)**

Шчотка (7) прызначана для збору пылу, наяўнасць ворса перашкаджае пашкоджанню паліраванай паверхні мэблі.

### **Шчылінная насадка (8)**

Шчылінная насадка (8) прызначана для чысткі радыятараў, шчылін, кутоў і г.д.

- Захоўвайце насадкі (7, 8) на базе (9).

## **Чыстка і догляд**

Выдаляйце пыл і смецце, рабіце чыстку пылазборніка (1) і фільтраў (2, 3) пасля кожнага выкарыстання пыласоса.

Пачынайце ўборку толькі ў тым выпадку, калі з пылазборніка (1) папярэдне былі выдалены пыл і смецце.

## **Здыманне пылазборніка (1) і выдаленне з яго пылу і смецця**

- Выключыце пыласос.
- Націсніце на кнопку фіксатара (4) і зніміце пылазборнік (1) (мал. 1).
- Размясціўшы пылазборнік (1) над смеццевым вядром, дастаньце фільтры (2, 3).
- Ачысціце пылазборнік (1) ад пылу і пратрыце яго мяккай вільготнай тканінай.
- Зніміце сеткаваты фільтр (2), павярнуўшы яго ў напрамку стрэлкі «UNLOCK». Зрабіце чыстку сеткаватага фільтра (2).
- Ачысціце фільтр (3) ад забруджванняў і пылу.
- Фільтр (3) і сеткаваты фільтр (2) можна прамываць пад струменем цёплай

вады, перад устаноўкай фільтраў (2 і 3) пераканайцеся ў тым, што яны сухія.

## **Нататкі:**

- Не выкарыстоўвайце для прамывання фільтраў (2 і 3) посудамыйную машыну.
- Перад устаноўкай старанна прасушыце фільтр (3) і сеткаваты фільтр (2).
- Забараняецца для сушкі фільтраў (2 і 3) выкарыстоўваць фен.

## **Зборка пылазборніка (1)**

**Нататка:** - Старанна прасушыце фільтры (2, 3) і пылазборнік (1) перад зборкай кантэйнера.

- Устанавіце сеткаваты фільтр (2) на фільтр (3) і павярніце яго ў напрамку стрэлкі «LOCK».
- Фільтры (2, 3) устанавіце ў пылазборнік (1).
- Устанавіце пылазборнік (1) на корпус пыласоса, пры правільнай устаноўцы пылазборніка вы пачуеце пстрычку фіксатара (4).

## **Чыстка корпуса**

- Працірайце корпус пыласоса злёгка вільготнай мяккай тканінай, пасля чаго вытрыце насуха.
- Перад чысткай базы (9) дастаньце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Працірайце базу (9) злёгка вільготнай мяккай тканінай, пасля чаго вытрыце насуха.
- Забараняецца апускаць корпус пыласоса, базу (9), сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура базы (9) у ваду ці любыя іншыя вадкасці. Не дапушчайце траплення вадкасці ўнутр корпуса пыласоса і базы (9).
- Забараняецца выкарыстоўваць растваральнікі ці абразіўныя мыйныя сродкі для чысткі паверхні пыласоса і базы.
- Забараняецца выкарыстоўваць посудамыйную машыну для прамывання пылазборніка (1) і фільтраў (2, 3).
- Забараняецца для сушкі фільтраў (2, 3) выкарыстоўваць фен.

## **Захоўванне**

- Перад тым, як прыбраць пыласос на працяглае захоўванне, правядзіце чыстку

# БЕЛАРУССКАЯ

корпуса пыласоса, базы (9), пылазборніка (1), фільтраў (2 і 3) і зрабіце поўную зарадку акумулятарнай батарэі.

- Падчас працяглага захоўвання пыласоса рабіце падзарадку акумулятарнай батарэі два ці тры разы ў месяц.
- Захоўвайце пыласос у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## Камплектацыя

1. Пыласос - 1 шт.
2. База - 1 шт.
3. Шчотка для пылу - 1 шт.
4. Шчылінная насадка - 1 шт.
5. Крапеж (дзюбелі 2 шт., шрубы 2 шт.)
6. Інструкцыя - 1 шт.

## Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50 Гц

Акумулятар: Ni-Mh 1300 мА/г ~ 7,2 В

Спажываная магутнасць: 60 Вт

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга апавяшчэння.*

**Тэрмін службы прыбора - 3 гады**

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

**EAC**



# O'ZBEKCHA

## AKKUMULYATORLI CHANG SO'RGICH

### Foydalanish qoidalarini

#### Asosiy qismlari

1. Chang qopi
2. To'ri filtr
3. Filtr
4. Chang qop mahkamlagichi tugmasi
5. Ishlatish/o'chirish tugmasi
6. Chang so'rgich dastagi
7. Kichik cho'tka
8. Oraliq joylar tozalanadigan birikma
9. Chang so'rgich olib qo'yiladigan/quvvatlantiradigan asos
10. Quvvat ko'rsatgichi

### EHTIYOT CHORALARI BORASIDAGI TAVSIYALAR

Chang so'rgichni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying. Chang so'rgichni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatib. Chang so'rgich noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

**Yong'in chiqmasligi, tok urmasligi va jarohat o'lmaslik uchun muhim ehtiyot choralariga amal qilish kerak.**

- Chang so'rgich olib qo'yiladigan/quvvatlantiradigan asosni elektrga ulashdan oldin asosda ko'rsatilgan tok kuchi uyingiz elektr tarmog'idagi tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektrga ulangan asosni qarovsiz qoldirmang. Akkumulyator batareyasi quvvatlantirilganidan keyin albatta elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Buzilmasligi uchun chang so'rgichni xonadan tashqarida ishlatmang.
- Elektr shnuridan ushlab chang so'rgich yoki asosni joyidan olmang, elektr shnuri qizigan yuzalarga, o'tkir qirra yoki mebel burchagiga tegmasligiga qarab turing.
- Tushib ketib buzilmasligi uchun asosni tekis, qattiq, qimirlamaydigan joyga qo'ying yoki devorga biriktiring.
- Asosni elektrdan ajratganda elektr shnuridan tortmang, faqat elektr vilkasidan tortib chiqarib oling.

- Elektr vilkasi bilan asos korpusini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Chang so'rgich havo chiqadigan joylarini biror buyum bilan berkitib qo'yish ta'qiqlanadi.
- Soch, kiyim cheti chang so'rgich havoda tortadigan joyiga yaqin bo'lmasligiga qarab turing.
- Chang so'rgich bilan benzin, eritgichga o'xshagan tez yonadigan suyuqliklarni yig'ish, uni shunday suyuqliklar turadigan joyda ishlatish ta'qiqlanadi.
- Chang so'rgich bilan suv, boshqa suyuqlik, cho'g'lanib yoki tutab turgan sigaret, gugurt, cho'g'lanib turgan kulni, mayda dispersli chang, misol uchun, suvoq, beton, un yoki kul yig'ish ta'qiqlanadi.
- Chang qopiga filtr qo'yilmagan chang so'rgichni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Asosga ulangan elektr shnuri bilan elektr vilkasi shikastlanmaganini tekshirib turing. Chang so'rgich olib qo'yiladigan/quvvatlantiradigan asos bilan chang so'rgichni o'zingizga ta'mirlashga harakat qilmang. Ta'mirlatish uchun vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Bolalar jihazni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang. Ishlayotgan jihaz yaqinida bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar bo'lganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar ularga jihazni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'g'ri va tushunarli qilib o'rgatishmagan va noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirishmagan bo'lishsa jihaz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

**Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

**JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN**

### Chang so'rgichni yig'ish

**Eslatma: Jihaz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.**



- Chang so'rgichni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan yoriqlarini olib tashlang.
- Jihoz shikastlanmaganini tekshirib ko'ring, biror joyi buzilgan bo'lsa jihazni ishlatmang.
- Chang so'rgich olib qo'yiladigan/quvvatlantiradigan asosni (9) elektga ulashdan oldin uyingiz elektr tarmog'idagi tok kuchi u ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Asosni (9) tekis, qimirlamaydigan, suv, issiq tegmaydigan, quyosh nuri tushmaydigan joyga qo'ying.

**Eslatma:** - Asosni (9) devorga mahkamlashingiz mumkin.

#### **Diqqat!**

- Devorni teshishdan oldin teshik ochiladigan joydan elektr simi o'tmaganini tekshirib ko'ring.
- Asosni devorga mahkamlaganda rozetka asosdan pastda, rozetkaga qo'l uzatish oson bo'lishi kerak.
- Devor teshiladigan joyni belgilab qo'ying.
- Chuqurligini belgilangandek qilib devorni teshing.
- Teshilgan joyga plastik dyubel kiritib unga burama mix kiritib qotiring.
- Asosni (9) devorga ilib qo'ying.
- Chang so'rgichni asosga (9) biriktiring.

#### **Akkumulyator batareyasini quvvatlantirish**

Batareyaning quvvati kamayganda chang so'rgichning havo tortish kuchi kamayadi, shunday bo'lganda AKBni quvvatlantirish kerak bo'ladi.

- Birinchi marta ishlatishdan oldin akkumulyator batareyasi to'liq quvvatsizlantirilishi kerak (chang so'rgich ishlamay qoladi).
- Chang so'rgich olib qo'yiladigan/quvvatlantiradigan asosni (9) tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying yoki devorga mahkamlang.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang, shunda ko'rsatish chirog'i (10) o'chib-yona boshlaydi.
- Chang so'rgichni asosiga (9) qo'ying, ko'rsatish chirog'i (10) o'chmasdan yonib turadi.
- Akkumulyator batareyasining quvvati tugaganda ko'rsatish chirog'i (10) o'chadi.
- AKB quvvatlanganidan keyin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- AKB quvvatlanganidan keyin asosni albatta elektrdan ajratib qo'ying.

**Eslatma:** - Akkumulyator batareyasining quvvati to'liq tugagan chang so'rgich asosga (9) qo'yilganda ko'rsatish chirog'i (10) o'chib-yonib tursa yana bir marta ishlatish/o'chirish tugmasini (5) bosish kerak, shundan keyin taxminan 5 sekund ko'rsatish chirog'i (10) o'chmasdan yonib AKB quvvatlanayotganini bildiradi.

#### **Qo'shimcha talablar**

- Birinchi uch marta batareyani to'liq quvvatlansizlangandan (chang so'rgich ishlamay qolgandan) keyin quvvatlantiring.
- Akkumulyator batareyasi o'rtacha 8 soatdan 14 soatgacha quvvatlanadi.

**Diqqat!** Akkumulyator batareyasi quvvatlanayotganda chang so'rgichni asosidan olish ta'qiqlanadi, AKB to'liq quvvatlanib ko'rsatish chirog'i (10) o'chishini kutib turing.

#### **Ishlatish**

##### **Ehtiyot choralari**

- Chang so'rgichni qizigan yuzalar, kuldonga yaqin, tez yonadigan suyuqliklar turadigan joyda ishlatmang.
- Jihoz shikastlanmasligi uchun yig'ishtirishdan oldin o'tkir buyumlarni terib oling.

**Diqqat!** Chang so'rgichni faqat chang qopiga (1) filtrlarini (2, 3) qo'yib ishlating, filtrlari (2, 3) to'g'ri qo'yilganini tekshirib ko'ring.

- Akkumulyator batareyasini quvvatlantiring, asosni elektrdan ajratib qo'ying.
- Chang so'rgichni asosidan (9) oling.
- Chang qopidagi (1) ochiq joyga ishlatiladigan birikmasini (7 yoki 8) biriktiring.
- Chang so'rgichni ishlatish/o'chirish uchun ishlatish/o'chirish tugmasini (5) bosing.

#### **Birikma cho'tkalarini ishlatish**

##### **Kichik cho'tka (7)**

Bu cho'tka (7) changni tozalashga mo'ljallangan, cho'tkadagi tuk mebel yuzasidagi changni tiramasdan tozalaydi.

##### **Oraliq joylar tozalanadigan birikma (8)**

Oraliq joylar tozalanadigan birikma (8) radiator, tirqish, burchak va hk. joylarni tozalashga mo'ljallangan.

- Birikmalarini (7, 8) asosga (9) olib qo'ying.

#### **Tozalash va ehtiyot qilish**

Har safar ishlatilganidan keyin chang qopidagi (1) chang bilan supurindini olib tashlang, o'zini, filtrlarini (2, 3) tozalang.

# O'ZBEKCHA

Chang qopidagi (1) chang bilan supurindi olib tashlangandan keyingina chang so'rgichni ishlatib.

## Chang qopini (1) olib undagi chang bilan supurindini tozalash

- Chang so'rgichni o'chiring.
- Mahkamlagich tugmasini (4) bosib chang qopini (1) oling (1-rasm).
- Chang qopini (1) axlat idish ustida ushlab filtrlarini (2, 3) chiqarib oling.
- Chang qopidagi (1) changni to'king, yumshoq, nam mato bilan arting.
- «UNLOCK» ko'rsatgichi tomonga burab to'ri filtrni (2) oling. To'ri filtrni (2) tozalang
- Filtrni (3) chang bilan kirdan tozalang.
- Filtri (3) bilan to'ri filtrni (2) oqib turgan iliq suvda yuvsa bo'ladi, joyiga qo'yishdan oldin filtrlarini (2 va 3) quritib oling.

### Eslatma:

- Filtrlarini (2 va 3) idish yuvadigan mashinada yuvmang.

- Joyiga qo'yishdan oldin filtri (3) bilan to'ri filtrni (2) quritib oling.

- Filtrlarini (2 va 3) fen bilan quritish ta'qiqlanadi.

## Chang qopini (1) yig'ish

**Eslatma:** Chang qopini yig'ishdan oldin filtrlari (2, 3) bilan chang qopini (1) yaxshilab quritib oling.

- To'ri filtrni (2) filtr (3) ustiga qo'yib «LOCK» ko'rsatgichi tomonga burang.
- Filtrlarini (2, 3) chang qopiga (1) biriktiring.
- Chang qopini (1) chang so'rgich korpusiga biriktiring, chang qopi to'g'ri birikkan bo'lsa mahkamlagichning (4) shiqillagan ovozi eshitaladi.

## Korpusini tozalash

- Chang so'rgich korpusini nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quritib.
- Asosini (9) tozalashdan oldin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Asosini (9) nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib tozalang.
- Chang so'rgich korpusini, asosini (9), asos (9) elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi. Chang so'rgich korpusi bilan asos (9) ichiga suv tushirmang.
- Chang so'rgich bila asos sirtini eritgich yoki qirib tozalaydigan vositalar bilan tozalash ta'qiqlanadi.

- Chang qopi (1) bilan filtrlarini (2, 3) idish yuvadigan mashinada yuvish ta'qiqlanadi.
- Filtrlarini (2, 3) fen bilan quritish ta'qiqlanadi.

## Saqlash

- Chang so'rgichni ko'p vaqtga olib qo'yishdan oldin korpusi bilan asosini (9), chang qopini (1), filtrlarini (2 va 3) tozalab oling, akkumulyator batareyasini to'liq quvvatlantiring.
- Chang so'rgich ko'p vaqtga olib qo'yilganda ikki yoki uch oyda bir marta akkumulyator batareyasini quvvatlantirib turish kerak.
- Chang so'rgichni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

## To'plama

1. Chang so'rgich – 1 dona.
2. Asos – 1 dona.
3. Chang cho'tka – 1 dona.
4. Oraliq joylar tozalanadigan cho'tka – 1 dona.
5. Mahkamlagich ( 2 dona dyubel, 2 dona burama mix).
6. Qo'llanma – 1 dona.

## Texnik xususiyati

Ishlaydigan tok kuchi: 220-240 V ~ 50 Hz  
Akkumulyatori: Ni-Mh 1300 mA/soat ~ 7,2 V  
Ishlatadigan quvvati: 60 W

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.*

## Jihozning ishlash muddati – 3 yil

## Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

**CE** *Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

### **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

### **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

### **DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

### **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

### **RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

### **CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

### **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

### **BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

### **UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013